

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 275



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 52

14 ta' Novembru 2009

| <u>Avviż Nru</u> | <u>Werrej</u> | <u>Pagna</u> |
|---|---|--------------|
| I <i>Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet</i> | | |
| OPINJONIJIET | | |
| Il-Kummissjoni | | |
| 2009/C 275/01 | Opinjoni tal-Kummissjoni tal-10 ta' Novembru 2009 rigward il-pjan ghar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta minn modifika fis-sit tal-Impjant tal-Energija Nukleari ta' Obrigheim KWO, li jinsab fil-Ġermanja, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom | 1 |
| 2009/C 275/02 | Opinjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Novembru 2009 rigward il-pjan ghar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta miż-żarmar tal-Impjant tal-Energija Nukleari Chooz-A, li jinsab fi Franza, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom | 2 |
| II <i>Komunikazzjonijiet</i> | | |
| KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA | | |
| Il-Kummissjoni | | |
| 2009/C 275/03 | Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾ | 3 |

Prezz:
3 EUR

(¹) Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

| <u>Avviż Nru</u> | Werrej (ikompli) | Paġna |
|------------------|--|-------|
| 2009/C 275/04 | Awtorizzazzjoni tal-ghajna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾ | 7 |
| 2009/C 275/05 | Awtorizzazzjoni tal-ghajna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet | 11 |
| 2009/C 275/06 | Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5621 – Univeg/Ciccolella/Subsidiaries of Univeg) ⁽¹⁾ | 16 |

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni

| | | |
|---------------|--------------------------------|----|
| 2009/C 275/07 | Rata tal-kambju tal-euro | 17 |
|---------------|--------------------------------|----|

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

| | | |
|---------------|--|----|
| 2009/C 275/08 | Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽¹⁾ | 18 |
| 2009/C 275/09 | Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽¹⁾ | 23 |
| 2009/C 275/10 | Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ⁽¹⁾ | 28 |



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet)

OPINJONIJIET

IL-KUMMISSJONI

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-10 ta' Novembru 2009

rigward il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta minn modifika fis-sit tal-Impjant tal-Energija Nukleari ta' Obrigheim KWO, li jinsab fil-Ġermanja, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom

(it-test bil-Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(2009/C 275/01)

Fit-28 ta' Mejju 2009, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet Dejta Ġenerali rigward il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta minn modifika fis-sit tal-Impjant tal-Energija Nukleari ta' Obrigheim (KWO).

Abbażi ta' din id-dejta, il-Kummissjoni qieset li l-pjan kien jikkonċerna modifika għal pjan eżistenti li diġà kienet inghatat opinjoni dwaru fil-21 ta' Ġunju 2007. Il-Kummissjoni qieset ukoll li l-faċilità ta' hżin intermedju għall-fjuwil irradjat li jirriżulta minn din il-modifika giet iddisinjata sabiex tithaddem sa 40 sena u tista' tibqa' tithaddem wara d-dekummissjonar u ż-żarmar tal-impjant tal-enerġija eżistenti. Wara konsultazzjoni mal-grupp ta' esperti, il-Kummissjoni fasslet l-opinjoni li ġejja:

1. Il-modifika ppjanata ma tehtieġx aġġustament tal-limiti eżistenti awtorizzati għar-rimi ta' skariki fforma ta' gass u likwidi.
2. Il-modifika ppjanata ma għandhiex konsegwenzi fuq dak li għandu x'jaqsam ma' skart solidu radjuattiv li jirriżulta mid-dekummissjonar tal-impjant tal-enerġija.
3. Il-modifika ppjanata ma għandhiex konsegwenzi fuq dak li għandu x'jaqsam ma' skariki mhux ippjanati ta' hmieġ radjuattiv li jista' jkun hemm b'segwitu għal incident tat-tip u d-daqs meqjus fid-Dejta Ġenerali tal-pjan eżistenti.

Bhala Konkluzjoni, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-implimentazzjoni tal-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta minn modifika fis-sit tal-Impjant tal-Energija Nukleari ta' Obrigheim KWO, li jinsab fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, kemm matul thaddim normali u anke f'każ ta' incident tad-daqs meqjus fid-Dejta Ġenerali, x'aktarx li ma tirriżultax f'kontaminazzjoni radjuattiva tal-ilma, il-hamrija jew l-ispazju tal-ajru ta' Stat Membru iehor.

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI**tat-12 ta' Novembru 2009****rigward il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta miż-żarmar tal-Impjant tal-Energija Nukleari Chooz-A, li jinsab fi Franza, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom****(it-test bil-Franċiż biss huwa awtentiku)**

(2009/C 275/02)

Fil-5 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni Ewropea rċeviet minghand il-Gvern Franciż, skont l-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom, Dejta Ġenerali rigward il-pjan għar-rimi ta' skart radjuattiv li jirriżulta miż-żarmar tal-Impjant tal-Energija Nukleari Chooz-A.

Abbażi ta' din id-dejta, u wara konsultazzjoni mal-Grupp ta' Esperti, il-Kummissjoni fasslet l-opinjoni li ġejja:

1. Id-distanza bejn l-impjant tal-enerġija u l-eqreb fruntiera ma' Stat Membru iehor, f'dan il-każ il-Belġju, hija ta' 3 km. Il-Lussemburgu huwa t-tieni l-eqreb Stat Membru b'distanza ta' 70 km. Il-Ġermanja u l-Olanda jinsabu f'bogħod ta' 95 km u 97 km rispettivament.
2. Matul ix-xoghlijiet normali ta' żarmar it-tnixxijiet ta' effluwenti likwidi u gassużi mhux se johlqu esponiment li jista' jaffettwa s-saħha tal-popolazzjoni fi Stat Membru iehor.
3. Skart radjuattiv solidu jiġi maħzun temporanjament fuq is-sit qabel ma jiġi trasferit għal facilitajiet liċenzjati ta' trattament jew ta' rimi li jinsabu fi Franza. Ma hemm l-ebda pjan għall-esportazzjoni ta' skart radjuattiv 'il barra minn Franza.
4. F'każ li jkun hemm rilaxxi mhux ippjanati ta' tnixxijiet ta' effluwenti radjuattivi li jistgħu jsehhu wara inċident tat-tip u d-daqs ikkunsidrati fid-Dejta Ġenerali, id-dożi li jgħaddu fi Stat Membru iehor ma jkunux tali li jaffettwaw is-saħha tal-popolazzjoni.

Bhala konkluzjoni, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-implimentazzjoni tal-pjan għar-rimi tal-iskart radjuattiv, ikun f'liema forma jkun, li jirriżulta miż-żarmar tal-impjant tal-enerġija nukleari Chooz-A fi Franza, kemm matul l-operat normali kif ukoll f'każ ta' inċident tat-tip u d-daqs ikkunsidrati fid-Dejta Ġenerali, mhijjex tali li tista' tirriżulta f'kontaminazzjoni radjoattiva tal-ilma, tal-hamrija jew tal-atmosfera ta' Stat Membru iehor.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni tal-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 275/03)

| | |
|--|--|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 30.9.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 739/07 |
| Stat Membru | L-Italja |
| Reġjun | — |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Ripartizione delle risorse per le misure di cui all'articolo 4 della legge 499/1999 |
| Il-bażi legali | Articolo 4 della legge n. 499 del 23 dicembre 1999 |
| It-tip tal-miżura | Skema |
| L-ghan | Għajjnuna teknika, thegġig għal prodotti ta' kwalità, forestrija, pubblicità eċċ. |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Ghotja diretta |
| L-estimi | Bagit ta' eżempju għall-2007 EUR 177 733 026,05, bagit totali: EUR 1 066 398 156,30 |
| L-intensità | Varjata (sa 100 %) |
| It-tul ta' żmien | 2009-2014 |
| Setturi ekonomiċi | Agrikoltura u forestrija |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 18.8.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 170/09 |
| Stat Membru | L-Italja |
| Reġjun | Sardegna |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Aiuto alla ristrutturazione dell'azienda «Cantina sociale della vernaccia» con sede a Oristano |
| Il-baži legali | Legge regionale 19 gennaio 1998, n. 4 «Interventi a favore delle aziende agricole in difficoltà». Legge regionale 29 maggio 2007, n. 2 «Legge finanziaria 2007», art. 21 Decreto assessorale n. 3152/DecA/102 del 17 dicembre 2008. |
| It-tip tal-miżura | Ghajjnuna individwali |
| L-ghan | Ir-ristrutturar ta' azienda f'diffikultà |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Ghotja diretta |
| L-estimi | EUR 845 596 |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Ghajjnuna <i>ad hoc</i> |
| Setturi ekonomiċi | Agrikoltura |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Assessorato dell'Agricoltura e Riforma Agro Pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 7.10.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 424/09 |
| Stat Membru | L-Awstrija |
| Reġjun | Niederösterreich |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden |
| Il-baži legali | §3 Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996 i.d.g.F; Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' ghajjnuna |
| L-ghan | Kumpens għal hsara kkawżata minn diżastri naturali fl-2009 |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Sussidju |
| L-estimi | Baġit annwali stmat circa EUR 1,5 Miljun |

| | |
|--|---|
| L-intensità | 50 % tal-ispejjeż eliġibbli |
| It-tul ta' żmien | Ta' darba |
| Setturi ekonomiċi | Anness I |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Gruppe Land- und Forstwirtschaft — Abteilung Landwirtschaftsförderung Landhausplatz 1 3109 St. Pölten ÖSTERREICH |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 6.10.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 486/09 |
| Stat Membru | Il-Ġermanja |
| Reġjun | Bayern |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Änderung der Richtlinien über Zuwendungen nach dem Bayerische Vertragsnaturschutzprogramm Wald (VNPWaldR 2007) |
| Il-bażi legali | Richtlinien über Zuwendungen nach dem Bayerische Vertragsnaturschutzprogramm Wald (VNPWaldR 2007), Bayerisches Zukunftsprogramm Agrarwirtschaft und ländlicher Raum 2007 bis 2013 (BayZAL), Art. 20 bis 22 des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22 Juli 2005 (GVBl Nr. 15/2005, 7902-1-L), Bayerische Haushaltordnung (ByHO) und die Verwaltungsvorschriften hierzu |
| It-tip tal-miżura | Miżura forestali-ambjentali, u investimenti mhux produttivi |
| L-ghan | Il-miżura hija rigward aġġustament tal-miżura tal-ghajjnuna għal hlasijiet forestali-ambjentali u għal investimenti mhux produttivi biex jinkludu aktar erjas |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Ghotja diretta |
| L-estimi | EUR 8 miljun |
| L-intensità | 100 % |
| It-tul ta' żmien | 1.1.2010-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-settur tal-forestrija |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in Bayern |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--|--|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 23.9.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 76/09 |
| Stat Membru | Ir-Renju Unit |
| Reġjun | L-Ingilterra |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | English Woodland Grant Scheme |
| Il-baži legali | Forestry Act 1975 |
| It-tip tal-miżura | L-afforestrazzjoni tal-art agrikola u dik li mhijiex agrikola, l-impenji fl-ambjent tal-foresta, l-investimenti li mhumiex produttivi u l-appoġġ tekniku fis-settur forestarju |
| L-ghan | Żvilupp settorjali |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Ghotja diretta u servizzi sussidjati |
| L-estimi | Baġit kumplessiv ta' GBP 125 miljun (madwar EUR 145,8 miljun) |
| L-intensità | Sa 100 % |
| It-tul ta' zmien | Mid-data tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Il-forestrija |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Forestry Commission Silvan House 231 Corstorphine Road Edinburgh EH12 7AT UNITED KINGDOM |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni tal-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 275/04)

| | |
|--|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 14.3.2008 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 290/07 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | — |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Réduction des capacités |
| Il-bażi legali | Décret n° 2007-882 du 14 mai 2007 relatif à certaines zones soumises à contraintes environnementales et modifiant le code rural |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' ghajjnuna |
| L-ghan | Tnaqqis tal-kontenut tan-nitroġenu |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Sussidju dirett |
| L-estimi | EUR 10 000 000 |
| L-intensità | Għat-tkabbir mhux fuq l-art, l-intensità massima tal-ghajjnuna hi ta' EUR 150 500. Għall-produtturi tal-halib, l-intensità tal-ghajjnuna tiddependi mill-kwantità ta' referenza tal-halib. |
| It-tul ta' żmien | Sentejn |
| Setturi ekonomiċi | Agrikoltura |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | TPG d'Ille et Vilaine: Cité administrative Avenue Janvier 35000 Rennes FRANCE TPG du Finistère: 4 square Marc Sangnier BP 871 29279 Brest Cédex FRANCE TPG des Côtes d'Armor: 17 rue de la Gare BP 2366 22023 Saint-Brieuc FRANCE |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--------------------------------------|--------------------|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 7.10.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 470/07 |
| Stat Membru | Ir-Repubblika Ċeka |
| Reġjun | — |

| | |
|---|---|
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Podpora ozdravování polních a speciálních plodin – biologická a fyzikální ochrana jako náhrada chemické ochrany rostlin |
| Il-bażi legali | — Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství — Zásady vydané Ministerstvem zemědělství, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací |
| It-tip tal-miżura | Skema |
| L-ghan | Impenji Agroambjentali |
| Il-forma tal-ghajjuna | Ghotja |
| L-estimi | Annwali: CZK 14 miljun (madwar EUR 560 000) Totali: CZK 84 miljun (madwar EUR 3 360 000) |
| L-intensità | sa 100 % tal-ispejjeż eliġibbli |
| It-tul ta' żmien | sat-30 ta' Settembru 2012 |
| Setturi ekonomiċi | Agrikoltura |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjuna | Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|---|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 25.8.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjuna | N 698/07 |
| Stat Membru | Il-Latvja |
| Reġjun | — |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Lauksaimniecības un pārtikas preču tirgus veicināšanas programma |
| Il-bażi legali | Lauksaimniecības un lauku attīstības likums (24.4.2004.) (Publicēts: Latvijas Vēstnesis Nr. 64; 23.4.2004.); Ministru kabineta 2007. gada 23. janvāra noteikumi Nr. 78 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2007. gadā un tā piedīršanas kārtību" 9. pielikums. |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' ghajjuna |
| L-ghan | Appoġġ tekniku; riklamar |
| Il-forma tal-ghajjuna | Ghotja diretta |
| L-estimi | Baġit kumplessiv ta' LVL 8 270 000 (madwar EUR 11 767 000) |
| L-intensità | sa 100 % |
| It-tul ta' żmien | Sat-30.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-settur agrikolu |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjuna | Lauku Atbalsta Dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LĀTVIJA |

| | |
|---------------------|---|
| Aktar informazzjoni | — |
|---------------------|---|

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--|--|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 21.8.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 224/08 |
| Stat Membru | Il-Ġermanja |
| Reġjun | Hesse |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Hessisches Integriertes Agrarumweltprogramm (HIAP) |
| Il-baži legali | Beihilferichtlinien für die nachhaltige Bewirtschaftung landwirtschaftlicher und naturschutzfachlich wertvoller Flächen in Hessen, Teil II: Hessisches Integriertes Agrarumweltprogramm (HIAP) |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' ghajjnuna |
| L-ghan | Impenji agri-ambjentali u hlasijiet tan-Natura 2000 |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Ghotjiet diretti |
| L-estimi | Baġit totali ta' EUR 17.5 miljun |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | 31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Agrikoltura |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Kreisausschüsse von 16 hessischen Landkreisen |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 17.6.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 455/08 |
| Stat Membru | Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja |
| Reġjun | Is-Sassonja |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Agrarumweltmaßnahmen |
| Il-baži legali | Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von flächenbezogenen Agrarumweltmaßnahmen und der ökologischen Waldmehrung im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Agrarumweltmaßnahmen und Waldmehrung — RL AuW/2007) |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' ghajjnuna |
| L-ghan | Promozzjoni tal-biedja organika fl-Istat Federali tas-Sassonja. |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Ghotja diretta |
| L-estimi | EUR 40 400 000 |
| L-intensità | Varjabbli |

| | |
|--|--|
| It-tul ta' żmien | 2007-2013 |
| Setturi ekonomiċi | Agrikoltura |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Plauen Europaratstraße 7 08523 Plauen DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Zwickau Postfach 20 09 02 08009 Zwickau DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Zwönitz Wiesenstraße 4 08297 Zwönitz DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Lehranstalt Freiberg-Zug Hauptstraße 150 09599 Freiberg DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Mockrehna Schildauer Straße 18 04862 Mockrehna DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Gartenbau Rötha-Wurzen Johann-Sebastian-Bach-Platz 1 04571 Rötha DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Döbeln-Mittweida Klostergärten 4 04720 Döbeln DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Gartenbau mit Fachschule für Landwirtschaft Großenhain Remonteplatz 2 01558 Großenhain DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Pirna Krietzschwitzer Straße 20 01796 Pirna DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Niesky-Kamenz Postfach 12 39 02902 Niesky DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Löbau Postfach 12 63 02702 Löbau DEUTSCHLAND</p> |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni tal-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(2009/C 275/05)

| | |
|--|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 22.7.2008 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 207/08 |
| Stat Membru | Spanja |
| Reġjun | Cataluña |
| Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju) | Créditos para fomentar la implantación de mallas de protección contra el granizo (Cataluña) |
| Il-bażi legali | Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de créditos del Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural para el fomento de la protección contra el granizo en las explotaciones frutícolas de manzano y peral de Cataluña y se convocan los correspondientes al año 2008 |
| It-tip tal-miżura | Ghajjnuna għall-investiment fil-produzzjoni agrikola primarja |
| L-għan | Tnaqqis tal-ispejjeż ta' produzzjoni u titjib fil-kwalità |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Self issussidjat |
| L-estimi | Total: EUR 105 000 000 kull sena: 21 000 000 EUR |
| L-intensità | Sa 50 % |
| It-tul ta' żmien | Sal-31.12.2012 |
| Setturi ekonomiċi | Is-settur agrikolu |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 7.10.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 168/09 |
| Stat Membru | L-Italja |

| | |
|--|--|
| Reġjun | Sardinja |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Interventi a favore dell'azienda agricola Cantina di Marribiu |
| Il-baži legali | Decreto dell'Assessore n. 3148/DecA/101 del 17 dicembre 2008 |
| It-tip tal-miżura | Għajjnuna għar-Ristrutturar |
| L-għan | Ristrutturar |
| Il-forma tal-għajjnuna | Għotja diretta |
| L-estimi | Baġit kumplessiv EUR 840 665 |
| L-intensità | — |
| It-tul ta' żmien | Minn meta tiġi approvata mill-Kummissjoni |
| Setturi ekonomiċi | Is-settur agrikolu |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna | Assessorato dell'agricoltura e riforma agro pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 30.9.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-għajjnuna | N 215/09 |
| Stat Membru | Franza |
| Reġjun | France métropolitaine and départements d'outre-mer |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Aides aux investissements en faveur des entreprises de transformation et de commercialisation du secteur agricole |
| Il-baži legali | Les articles L 1511-2, L 1511-3 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales, les décrets n° 99-1060 du 16 décembre et n° 2003-367 du 18 avril 2003 et l'article L 621-1 et suivantes du code rural. |
| It-tip tal-miżura | Skema ta' għajjnuna |
| L-għan | L-iskema tal-għajjnun għandha bħala għan it-titjib fil-kompetittività tal-industriji agroalimentari u t-tiżiħ fl-effiċjenza tal-intrapriżi fis-settur tal-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli. |
| Il-forma tal-għajjnuna | Għotja diretta, self, sussidji b'rati ta' interessi |

| | |
|--|--|
| L-estimi | EUR 225 miljun, li minnhom EUR 45 miljun fis-sena jinkludu l-ghajnuniet nazzjonali addizzjonali kif deskritti fil-programmi tal-iżvilupp rurali. |
| L-intensità | 75 % massimu |
| It-tul ta' żmien | 31 diċembru 2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-settur agrikolu, NACE Rév.2: 01.6, 10.1, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.8, 10.9, 11, 12, 13.1, 46.1, 46.2, 46.3 |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Monsieur le sous-directeur de la SDOE-DGPAAT 3 rue Barbet de Jouy 75349 Paris 07 SP FRANCE |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--------------------------------------|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 27.8.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 270/09 |
| Stat Membru | Il-Latvja |
| Reġjun | — |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Atbalsts kreditgarantiju veidā |
| Il-baži legali | Ministru kabineta noteikumu projekts "Lauksaimniecības un lauku attīstības kredītu garantēšanas kārtība". |
| It-tip tal-miżura | Garanzija |
| L-ghan | L-investimenti tal-produtturi primarji u tal-proċessuri tal-prodotti agrikoli tal-Anness I, u l-istabbiliment tal-bdiewa żgħażaġh |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Wara l-hlas ta' primjum, garanzija ta' 70 % ta' self għall-investimenti jew appoġġ għall-istabbiliment |
| L-estimi | Baġit kumplessiv ta' LVL 250 000 000 (madwar EUR 355 720 000) |
| L-intensità | Investimenti: sa 60 %; ghajjnuna għall-istabbiliment: sa 100 % |
| It-tul ta' żmien | Sat-30.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-settur agrikolu |

| | |
|--|---|
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--|--|
| Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni | 21.8.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 301/09 |
| Stat Membru | Il-Latvja |
| Regjun | — |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Atbalsts kreditprocentu daċċjai dzċċanai |
| Il-baži legali | Noteikumu projekts "Atbalsts investiciju veicināšanai lauksaimniecībā", pasākums "Atbalsts kreditprocentu dzēšanai". |
| It-tip tal-miżura | Ghajjnuna għall-investment fil-produzzjoni primarja tal-agrikoltura |
| L-għan | Żvilupp settorjali |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Sussidju fuq ir-rata tal-imghax |
| L-estimi | Baġit kumplessiv ta' LVL 60 000 000 (madwar EUR 85 373 000) |
| L-intensità | Sa 60 % |
| It-tul ta' zmien | Mill-1.1.2010 sal-31.12.2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-settur agrikolu |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

| | |
|--|---|
| Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni | 4.9.2009 |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | N 351/09 |
| Stat Membru | L-Olanda |
| Reġjun | — |
| Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju) | Bestrijding van salmonella, wijziging van de steunmaatregel en de heffing, aanpassing van N 528/02 |
| Il-baži legali | Wet op de bedrijfsorganisaties (artikel 126), Instellingsbesluit Productschap Pluimvee en Eieren (artikelen 6 en 8), ontwerpverordening subsidieverlening terugdringing salmonella (PPE) 2009, ontwerpverordening tegemoetkoming aankoop vaccindoses ter bestrijding van salmonella (PPE 2009), Verordening hygiëne voorschriften pluimveehouderij (PPE) 2007, Verordening algemene bepalingen heffingen (PPE) 2005, Verordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2009, Verordening tot wijziging van de Verordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2009-I en ontwerpverordening bestemmingsheffingen Veeziektenfonds salmonellamaatregelen (PPE) 2010. |
| It-tip tal-miżura | Imposta parafiskali, ġestjoni tar-riskju u tal-kriżijiet – mard tal-annimali |
| L-ghan | Il-miżura tikkonċerna l-aġġustament tal-ghajjnuna u l-imposta parafiskali għall-prevenzjoni u l-qerda tal-mard tat-tjur (Salmonella). |
| Il-forma tal-ghajjnuna | Imposta parafiskali |
| L-estimi | Total ta' madwar 20,4 miljun EUR għall-perjodu mill-2009 sal-2013; 3,4 miljun EUR fis-sena. |
| L-intensità | 100 % |
| It-tul ta' żmien | 2009–2013 |
| Setturi ekonomiċi | Is-settur agrikolu; is-settur tat-tjur u tal-bajd |
| Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna | Productschappen Vee, Vlees en Eieren Louis Braillelaan 80 Postbus 460 2700 AL Zoetermeer NEDERLAND |
| Aktar informazzjoni | — |

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.5621 – Univeg/Ciccolella/Subsidiaries of Univeg)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/C 275/06)

Fit-30 ta' Ottubru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5621. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**It-13 ta' Novembru 2009**

(2009/C 275/07)

1 euro =

| Munita | Rata tal-kambju | Munita | Rata tal-kambju | | |
|--------|------------------|---------|-----------------|---------------------------|-----------|
| USD | Dollaru Amerikan | 1,4868 | AUD | Dollaru Awstraljan | 1,6019 |
| JPY | Yen Ġappuniż | 133,51 | CAD | Dollaru Kanadiż | 1,5655 |
| DKK | Krona Daniża | 7,4407 | HKD | Dollaru ta' Hong Kong | 11,5227 |
| GBP | Lira Sterlina | 0,89125 | NZD | Dollaru tan-New Zealand | 2,0172 |
| SEK | Krona Żvediza | 10,2375 | SGD | Dollaru tas-Singapor | 2,0615 |
| CHF | Frank Żvizzeru | 1,5098 | KRW | Won tal-Korea t'Isfel | 1 721,20 |
| ISK | Krona Iżlandiża | | ZAR | Rand ta' l-Afrika t'Isfel | 11,0692 |
| NOK | Krona Norveġiża | 8,3645 | CNY | Yuan ren-min-bi Ċiniż | 10,1493 |
| BGN | Lev Bulgaru | 1,9558 | HRK | Kuna Kroata | 7,3025 |
| CZK | Krona Ċeka | 25,535 | IDR | Rupiah Indoneżjan | 13 935,33 |
| EEK | Krona Estona | 15,6466 | MYR | Ringgit Malajżjan | 5,0187 |
| HUF | Forint Ungeriz | 268,80 | PHP | Peso Filippin | 69,389 |
| LTL | Litas Litwan | 3,4528 | RUB | Rouble Russu | 42,9278 |
| LVL | Lats Latvjan | 0,7085 | THB | Baht Tajlandiż | 49,484 |
| PLN | Zloty Pollakk | 4,1110 | BRL | Real Braziljan | 2,5876 |
| RON | Leu Rumun | 4,3008 | MXN | Peso Messikan | 19,5859 |
| TRY | Lira Turka | 2,2030 | INR | Rupi Indjan | 68,7700 |

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 275/08)

| | | |
|---|---|-----------------------|
| In-numru ta' referenza tal-għajnuna | X 6/09 | |
| Stat Membru | L-Ungerija | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Zala Artikolu 87(3)(a) | |
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Önkormányzata Zalaegerszeg Kossuth Lajos utca 17–19. 8900 MAGYARORSZÁG/HUNGARY http://www.zalaegerszeg.hu | |
| Titolu tal-miżura tal-għajnuna | Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról szóló többször módosított 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelet | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)) | Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról szóló többször módosított 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelet | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-għajnuna | http://www.zalaegerszeg.hu/zeg-portal/document/1/0/7/3/4/doc_url/vallalkozasfejlesztes.doc | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-seħħ | Modifikazzjoni XT 20/07 Modifikazzjoni XS 80/07 | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriża kbira | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | HUF 50,00 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-għajnuna (Art. 5) | Ghotja diretta | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | — | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Għajnuna għal konsulenza favur l-SMEs (Art. 26) | 50 % | — |

| | | |
|---|---|-----------------------|
| Tahriġ ġenerali (Art. 38(2)) | 60 % | 20 % |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 8/09 | |
| Stat Membru | Il-Ġermanja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | Bremen LIP 2008 | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Bremen Artikolu 87(3)(a), Oqasma mhux assistiti | |
| L-awtorità li taqhmel l-ghotja | <p>BIG Bremen mbH BIG Bremer Investitions-Gesellschaft mbH Kontorhaus am Markt Langenstr. 2—4 28195 Bremen DEUTSCHLAND http://www.big-bremen.de</p> <p>BIS Bremerhaven GmbH BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH Am Alten Hafen 118 27568 Bremerhaven DEUTSCHLAND http://www.bis-bremerhaven.de</p> | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | Landesinvestitionsförderprogramm LIP 2008 | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti) | §§ 23, 44 der Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (Brem.GBl. 1971 S. 143, geänd. durch G v. 6.7.2004 Brem.GBl. S. 353) | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/LIP2008.pdf | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh | Modifikazzjoni XR 195/07 Modifikazzjoni XS 319/07 | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriża kbira | |
| Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | EUR 113,50 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Ghotja diretta, Self b'imghax favorevoli | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | CCI 2007DE162PO006 — 15,00 EUR (in Mio.) | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Għajjnuna reġjonali għall-investment u l-impjegi (Art. 13) Skema | 15 % | 20 % |
| Għajjnuna għall-investment u impjegi għall-SMEs (Art. 15) | 15 % | — |

| | | |
|---|---|-----------------------|
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 9/09 | |
| Stat Membru | Il-Ġermanja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | XR 31/07 | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Artikolu 87(3)(a), Artikolu 87(3)(c) | |
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Bundeswirtschaftsministerium Scharnhorststraße 34—37 10115 Berlin DEUTSCHLAND http://www.bmwi.de | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)) | Art. 91a Grundgesetz, Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA) vom 12. Mai 1969, 36. Rahmenplan der GA | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Wirtschaft/Wirtschaftspolitik/Regionalpolitik/gemeinschaftsaufgabe,did=151098.html | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh | Modifikazzjoni XR 31/07 | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2011 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriża kbira | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | EUR 1 300,00 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Għotja diretta | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | EU-Kofinanzierung erfolgt über die jeweiligen Programme der Bundesländer — 100,00 EUR (in Mio.) | |
| | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjiegi (Art. 13) Skema | 30 % | 20 % |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 13/09 | |
| Stat Membru | L-Italja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |

| | | |
|---|--|-----------------------|
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Emilia-Romagna Mhalta | |
| L-awtorità li tagħmel l-għotja | Regione Emilia-Romagna Direzione generale attività' produttive, commercio, turismo Viale Aldo Moro 44 40127 Bologna BO ITALIA http://www.regione.emilia-romagna.it http://www.ermesimprese.it | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | Misura 1.1 Azione B — Progetti Integrati di Impresa — Programma Triennale in materia di Attività Produttive | |
| Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti) | Deliberazione della Giunta regionale Emilia Romagna n. 2102 del 9.12.2008, attuativa della legge 27.10.1994, n. 598 e della legge 28.11.1965, n. 1329. Pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Emilia-Romagna n. 223 del 31 dicembre 2008. | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Industria/mis_1_1b.htm http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_EMILIA_ROMAGNA/agevolazioni_regionali_regione_new.html | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-sehh | Modifikazzjoni XS 167/07 | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2009 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jircievu l-ghajjnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | EUR 25,00 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Sussidju fuq l-imghax | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | — | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Għajjnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15) | 20 % | — |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 14/09 | |
| Stat Membru | Il-Litwanja | |
| Numru ta' referenza tal-Istat Membru | — | |

| | | |
|---|---|-----------------------|
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Lithuania Artikolu 87(3)(a) | |
| L-awtorità li taqmel l-ghotja | Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.zum.lt | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajnuna | Parama kreditu palūkanoms kompensuoti | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti) | Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 23 d. įsakymas Nr. 3D-706 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymo Nr. 3D-160 „Dėl dalies palūkanų už investicinius kreditus, paimtus nuo 2007 m. gegužės 1 d. ir suteiktus su UAB žemės ūkio paskolų garantijų fondo garantija, kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 150-6113) | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajnuna | http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334801 | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajnuna diġà fis-seħħ | Modifikazzjoni XP 7/08 | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna | |
| Tip ta' benefiċarju | SME | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | LTL 4,00 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajnuna (Art. 5) | Għotja diretta | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | — | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Għajnuna reġjonali għall-investiment u l-impjegji (Art. 13) Skema | 40 % | — |

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 275/09)

| | | |
|---|---|---------------------|
| In-numru ta' referenza tal-għajnuna | X 18/09 | |
| Stat Membru | Il-Litwanja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | LT | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Lithuania Artikolu 87(3)(a) | |
| L-awtorità li taqgħmel l-għotja | Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.zum.lt | |
| Titolu tal-miżura tal-għajnuna | Dalies garantinio užmokesčio kompensavimas kreditų su garantija gavėjams | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti) | Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 17 d. įsakymas Nr. 3D-693 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymo Nr. 3D-161 „Dėl garantinio užmokesčio kreditų su garantija gavėjams kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 147-5924) | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-għajnuna | http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=318345 http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334388 | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-għajnuna diġà fis-sehh | Modifikazzjoni XP 5/08 | |
| Tul | 24.12.2008-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna | |
| Tip ta' benefiċarju | SME | |
| Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | LTL 1,50 (fmiljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-għajnuna (Art. 5) | Għotja diretta | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | — | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-għajnuna f' % jew l-ammont massimu ta' għajnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME F% |
| Għajnuna reġjonali għall-investiment u l-impjiegi (Art. 13) Skema | 40 % | — |

| | | |
|--|---|---------------------|
| In-numru ta' referenza tal-ghajnuna | X 19/09 | |
| Stat Membru | Il-Ġermanja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Bayern Artikolu 87(3)(c) | |
| L-awtorità li taghmel l-ghotja | Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft (LfL) Abteilung Förderwesen und Fachrecht (AFR) Menzinger Str. 54 80638 München DEUTSCHLAND http://www.lfl.bayern.de/ueber_uns/afr/ | |
| Titolu tal-mizura tal-ghajnuna | Förderung der Ausbildung von Dorfhelferinnen | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli- kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)) | — Eckpunktepapier zur Ausbildung der Förderung der Ausbildung von Dorfhelferinnen — Bayerisches Gesetz zur nachhaltigen Entwicklung der Agrarwirtsc- haft und des ländlichen Raums vom 8. Dezember 2006; Bayerisches Agrarwirtschaftsgesetz — BayAgrarWiG | |
| Weblink għat-test shiħ tal-mizura tal-ghajnuna | http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/ ausbildkath.pdf | |
| Tip ta' mizura | Skema | |
| Tibdil ta' mizura tal-ghajnuna diġà fis-seħħ | Modifikazzjoni XT 71/07 | |
| Tul | 1.2.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Edukazzjoni | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriża kbira | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | EUR 0,08 (fmiljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajnuna (Art. 5) | Ghotja | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | — | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajnuna f' % jew l- ammont massimu ta' ghajnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME F% |
| Tahriġ ġenerali (Art. 38(2)) | 60 % | 10 % |

| | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--|
| In-numru ta' referenza tal-ghajnuna | X 20/09 | |
| Stat Membru | Ir-Renju Unit | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Northern Ireland Artikolu 87(3)(c) | |

| | | |
|---|---|---------------------|
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Department for Social Department, Urban Regeneration Policy Unit Lighthouse Building 1 Cromac Place Gasworks Business Park Ormeau Road Belfast BT7 2JB UNITED KINGDOM http://www.dsdni.gov.uk | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | Urban Development Grant Scheme | |
| Baži legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti) | The Social Need (Northern Ireland) Order 1986 The European Communities Act 1972 (http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1.htm) | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.dsdni.gov.uk/udg_application_form.pdf | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh | Modifikazzjoni XR 7/07 | |
| Tul | 29.8.2008-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jircievu l-ghajjnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriza kbira | |
| Ammont kompressiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | GBP 9,00 (fmiljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Ghotja diretta | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | — | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME F% |
| Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjiegi (Art. 13) Skema | 30 % | — |
| Għajjnuna għal investiment ambjentali f'miżuri ta' l-iffrankar l-enerġija (Art. 21) | 60 % | 20 % |
| Għajjnuna għal investiment ambjentali f'koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja (Art.22) | 45 % | 20 % |
| Għajjnuna għall-investiment ambjentali għall-promozzjoni tal-enerġija minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu (Art. 23) | 45 % | 20 % |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 21/09 | |
| Stat Membru | Ir-Renju Unit | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Wales Artikolu 87(3)(a), Artikolu 87(3)(c) Oqsma mhux assistiti | |

| | | |
|--|--|---------------------|
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://new.wales.gov.uk | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | SME Development Scheme Wales | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)) | Welsh Development Agency Act 1975 (Section 1) http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&PageNumber=55&NavFrom=2&activeTextDocId=515803 Government of Wales Act http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1 | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna | http://wales.gov.uk/docs/det/report/081222stateaidsmedevelopmentschemeen.pdf?lang=en | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh | — | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Is-setturi kollha ekonomiċi eligibbli biex jirċievu l-ghajjnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema | GBP 10,00 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Self, Sussidju fuq ir-rata ta' interessi, Ghotja, Avvanzi rimborsabbli | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | European Regional Development Fund — 1,00 GBP (in millions) | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME F% |
| Għajjnuna għal konsulenza favur l- SMEs (Art. 26) | 50 % | — |
| Għajjnuna għall-SMEs għall-partecipazzjoni go fieri (Art.27) | 50 % | — |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 22/09 | |
| Stat Membru | Spanja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | RGE 70/2008 | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Comunidad Valenciana Mhallta | |
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Agencia Valenciana de Turismo Avenida de Aragón 30, 8º 46021 Valencia ESPAÑA http://www.comunidad-valenciana.com | |

| | | |
|---|--|---------------------|
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | Ayudas en el marco del Plan de Competitividad del Sector Turístico 2009-2011 | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti) | Resolución de 9 de diciembre de 2008, de la consellera de turisme; en su calidad de presidenta de la agència valenciana del turisme por la que se convocan las ayudas de la agència para 2009; en el marco del plan de competitividad del sector turístico 2009-2011 | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.comunidad-valenciana.org/pdf/2008_14381.pdf | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħh | — | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2011 | |
| Settur(i) ekonomiċi konċernati | Akkomodazzjoni u ikel attivitajiet ta' servizz, Aġenziji tal-ivjaġġar, operaturi tal-vjaġġi u servizzi ta' riservazzjoni u attivitajiet relatati | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriża kbira | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema | EUR 6,80 (fmiljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Għotja diretta | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | FEDER — 3,40 EUR (en millones) | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME F% |
| Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjieg (Art. 13) Skema | 25 % | — |
| Għajjnuna għal konsulenza favur l-SMEs (Art. 26) | 50 % | — |

Informazzjoni komunikata mill-Istati Membri rigward għajjnuna mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajjnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 275/10)

| | |
|--|--|
| In-numru ta' referenza tal-għajjnuna | X 24/09 |
| Stat Membru | Ir-Rumanija |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Romania Artikolu 87(3)(a) |
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Ministerul Finanțelor Publice Str. Apolodor nr. 17, sector 5 București ROMÂNIA http://www.mfinante.ro/ |
| Titolu tal-miżura tal-għajjnuna | Schema de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)) | HG nr. 1680 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile, publicată în Monitorul Oficial nr. 897/30.12.2008 |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-għajjnuna | http://discutii.mfinante.ro/static/10/Mfp/legislatie/HG1680-2008.pdf |
| Tip ta' miżura | Skema |
| Tibdil ta' miżura tal-għajjnuna diġà fis-sehh | — |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 |
| Settur(i) ekonomiku(ċi) konċernat(i) | Estrazzjoni ta' żejt mhux irraffinat u gass naturali, Qtugh ta' metall mill-minjieri, Minjieri u barrieri oħra, Attivitajiet ta' sostenn għall-minjieri, Manifattura ta' prodotti tal-ikel, Manifattura ta' kokk u prodotti taż-żejt irraffinat, Manifattura ta' prodotti farmaċewtiċi bażiċi u sustanzi farmaċewtiċi, Manifattura ta' prodotti tal-lasktu u tal-plastik, Manifattura ta' prodotti oħra mhux metalliċi, Manifattura ta' prodotti tal-metall iffabbrikat, għajr magni u tagħmir, Manifattura ta' prodotti tal-kompjuter, elettronici u ottici, Manifattura ta' tagħmir tal-elettriku, Manifattura ta' magni u tagħmir n.e.c., Manifattura ta' vetturi bil-mutur, trejlers u semitrejlers, Provvista tal-ilma; sistema ta' drenaggi, Immaniggar tal-iskart u attivitajiet ta' rimedjazzjoni, Kostruzzjoni, Negozju bl-ingrossa u bl-imnut; Tiswija ta' vetturi bil-mutur u muturi, Akkomodazzjoni u ikel attivitajiet ta' servizz, Informatika u komunikazzjoni, Attivitajiet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni, Attivitajiet marbuta ma' proprjetà immobbli, Amministrazzjoni pubblika u difiża; Sigurtà soċjali obbligatorja, Edukazzjoni, Attivitajiet marbuta mas-sahha umana u hidma soċjali, arti, Divertiment u rikreazzjoni, Attivitajiet oħra ta' servizz, Attivitajiet ta' persuni tad-dar bħala persuni li jhaddmu; Attivitajiet ta' produzzjoni ta' oġġetti u servizzi mhux iddifferenzjati għall-użu tal-individwu stess, Attivitajiet ta' organizzazzjonijiet u entitajiet ekstraterritorjali |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriża kbira |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | ROL 686,00 (f'miljuni) |
| Għal garanziji | — |
| Strument tal-għajjnuna (Art. 5) | Għotja diretta |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | — |

| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
|--|--|-----------------------|
| Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjieg (Art. 13) Skema | 50 % | — |
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 25/09 | |
| Stat Membru | L-Awstrija | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Niederösterreich Mhallta | |
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Land NÖ auf Empfehlung der ecoplus. Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH Niederösterreichring 2A 3100 St. Pölten ÖSTERREICH http://www.ecoplus.at | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | ECOPLUS Richtlinien für regionale betriebliche Investitionsprojekte in Niederösterreich | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti) | Änderungsbeschluss des Aufsichtsrates der ecoplus vom 1.10.2008 (Erstbeschluss der NÖ Landesregierung vom 9.12.1986 auf Basis des Landtagsbeschlusses vom 12.6.1986) | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.ecoplus.at/regionalfoerderung | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ | Modifikazzjoni XR 113/07 Modifikazzjoni XS 160/07 | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiku(i) konċernat(i) | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriża kbira | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | EUR 30,00 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Ghotja diretta, Self f'imghax favorevoli | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | Programm regionale Wettbewerbsfähigkeit Niederösterreich 2007—2013 — 12,00 EUR (in Mio.) | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Għajjnuna reġjonali għall-investiment u l-impjieg (Art. 13) Skema | 15 % | 20 % |
| Għajjnuna għall-investiment u impjieg għall-SMEs (Art. 15) | 20 % | — |
| Għajjnuna għal konsulenza favur l-SMEs (Art. 26) | 50 % | — |

| | | |
|--|--|-----------------------|
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 26/09 | |
| Stat Membru | Il-Ġermanja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Sachsen-Anhalt Artikolu 87(3)(a) | |
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/weiterbildung.html | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | Richtlinie zur Förderung der Qualifizierung von Beschäftigten mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)) | Operationelles Programm des Landes Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und die Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 29.1.2008, MBl. LSA S. 116) in ihrer jeweils geltenden Fassung | |
| Weblink għat-test shiħ tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/53_Rili_Quali-kmu_MBl_01_01_09.pdf | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ | Modifikazzjoni XT 42/08 | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiku(ċi) konċernat(i) | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME Impriza kbira | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippanat taħt l-iskema | EUR 18,36 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Għotja diretta | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | Aktionsebene 21.04. und 51.04. — 13,77 EUR (in Mio.) | |
| Għanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Tahriġ speċifiku (Art. 38(1)) | 25 % | 20 % |
| Tahriġ ġenerali (Art. 38(2)) | 60 % | 20 % |

| | | |
|---|--|-----------------------|
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 27/09 | |
| Stat Membru | Il-Ġermanja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Sachsen-Anhalt Artikolu 87(3)(a) | |
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/ausbildung.html | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Fremdausbildung in Ausbildungskooperationen und in Verbänden sowie zur Förderung des externen Ausbildungsmanagements aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti) | Operationelles Programm des Landes Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und die Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 29.1.2008, MBl. LSA S. 116) in ihrer jeweils geltenden Fassung | |
| Weblink għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/Rili_VerbundZusatzquali_ext_Ausbildungsmanagement_2009_MBl.pdf | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ | — | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiku(ċi) konċernat(i) | Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajjnuna | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema | EUR 1,82 (f'miljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Ghotja diretta | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | Aktionsplanebene 22.16. und 52.16. — 1,37 EUR (in Mio.) | |
| Ghanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Taħriġ speċifiku (Art. 38(1)) | 25 % | 20 % |
| Taħriġ ġenerali (Art. 38(2)) | 60 % | 20 % |

| | | |
|---|---|-----------------------|
| In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna | X 29/09 | |
| Stat Membru | L-Italja | |
| Numru ta' riferenza tal-Istat Membru | — | |
| Isem tar-Reġjun (NUTS) | Trento Artikolu 87(3)(c) | |
| L-awtorità li tagħmel l-ghotja | Provincia Autonoma di Trento Servizio Industria — Provincia Autonoma di Trento Via G.B Trener 3 38100 Trento TN ITALIA http://www.provincia.tn.it | |
| Titolu tal-miżura tal-ghajjnuna | Agevolazione per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzioni (c.d. legge Sabatini) | |
| Bażi legali nazzjonali (Riferenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali rilevanti)) | Criteri e modalità per l'attuazione sul territorio provinciale della Legge 28 novembre 1965, n. 1329 | |
| Weblink għat-test sħiħ tal-miżura tal-ghajjnuna | http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_TRENTO/agevolazioni_regionali_regione_new.html | |
| Tip ta' miżura | Skema | |
| Tibdil ta' miżura tal-ghajjnuna diġà fis-seħħ | — | |
| Tul | 1.1.2009-31.12.2013 | |
| Settur(i) ekonomiku(ċi) konċernat(i) | Manifattura | |
| Tip ta' benefiċjarju | SME | |
| Ammont komplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema | EUR 0,50 (fmiljuni) | |
| Għal garanziji | — | |
| Strument tal-ghajjnuna (Art. 5) | Sussidju fuq l-imgħax | |
| Riferenza għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni | — | |
| Jekk ikkofinanzjat mill-fondi Komunitarji | — | |
| Ghanijiet | Intensità massima tal-ghajjnuna f' % jew l-ammont massimu ta' ghajjnuna fil-munita nazzjonali | Bonuses lill-SME f' % |
| Ghajjnuna għall-investiment u impjegi għall-SMEs (Art. 15) | 50 % | — |

V

(Avviżi)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 275/11)

1. Fid-9 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Hal Holding N. V. ("Hal", l-Antilles Olandiżi), takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll shiħ tal-impriża Safilo Group S.p.A. ("Safilo", l-Italja) permezz tax-xiri tal-ishma u s-sigurtajiet.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - għal Hal: investimenti, l-aktar fil-bejgħ tan-nuċċalijiet,
 - għal Safilo: produzzjoni u distribuzzjoni ta' nuċċalijiet, nuċċalijiet tax-xemx, u nuċċalijiet tal-moda.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l'operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV)
(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)
(2009/C 275/12)

1. Fid-9 ta' Novembru 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 u wara referenza skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprezi Normeston Trading Limited ("Normeston", il-Beliże) u MOL Hungarian Oil and Gas Public Limited Company ("MOL", l-Ungerija) jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll kongunt ta' MOL Energy Trade Ltd. ("MET", l-Ungerija) permezz ta' bejgh u xiri ta'ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprezi kkonċernati huma:

— għal Normeston: kumpanija privata attiva fil-kummerċ taż-żejt mhux raffinat u nafta 0,2,

— għal MOL: kumpanija tal-enerġija vertikament integrata,

— għal MET: attwalment sussidjarja u proprjetà kollha kemm hi tal-MOL, attiva fil-bejgh u fil-kummerċ tal-gass naturali, principalment fl-Ungerija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301 jew 22967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

V Avviżi

PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

II-Kummissjoni

| | | |
|---------------|---|----|
| 2009/C 275/11 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group) ⁽¹⁾ | 33 |
| 2009/C 275/12 | Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV) ⁽¹⁾ | 34 |



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

| | | |
|--|--|--|
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 1 000 EUR fis-sena (*) |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 100 EUR fix-xahar (*) |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 1 200 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 700 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 70 EUR fix-xahar |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 400 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 40 EUR fix-xahar |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva) | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 500 EUR fis-sena |
| Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa | multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE | 360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar) |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet | Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni | 50 EUR fis-sena |

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġoġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeftiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT